

BUREAU

OPTIMISTE

Bi mensuel du STALAG IIB

A NOS

CAMARADES
DE KOMMANDOS

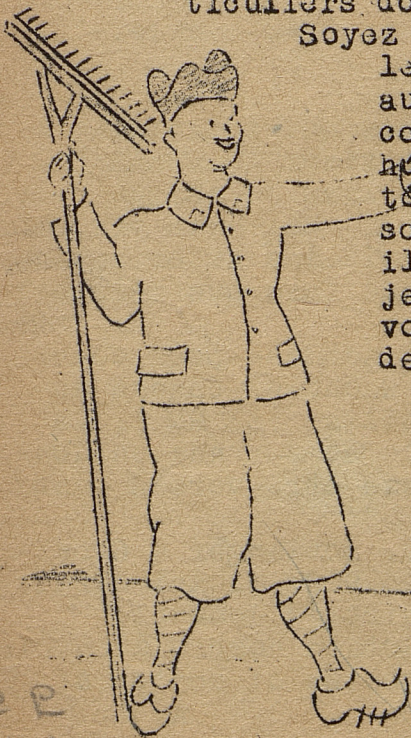


Après avoir vécu 18 mois votre vie, je suis devenu un de ceux que l'on nomme en Kommando les "embusqués" du Camp. Je suis ici depuis un mois et j'ai pris contact avec tous ceux qui s'occupent de vous. Ennemi des fioritures, voici mes constatations:

En toute conscience, je reconnais que les différents Services Français du Camp (Homme de Confiance, Poste, Comité d'Entr'aide, Bibliothèque, Loisirs, Journal du Camp, etc) font tout ce qu'ils peuvent pour améliorer votre sort dans la mesure, hélas restreinte, où cela leur est possible. Je suis sûr maintenant, après en avoir douté comme vous tous, que leur volonté est de vous aider.

Toutes les demandes des Hommes de Confiance des Kommandos sont examinées et satisfaites si possible, et à ce sujet, vous avez dû constater que depuis quelques mois, il y avait quelque chose de changé (les réponses qui vous parviennent valent mieux que mes commentaires) mais il vous faut tenir compte des milliers d'intérêts collectifs et particuliers dont les divers Services du Camp ont à s'occuper.

Soyez sûrs, camarades, que je ferai tout aussi bien leur critique et je la ferai quand j'en aurai le motif; ceux qui, parmi vous, me connaissent n'en douteront pas. Aujourd'hui, je leur rends justice devant vous tous; plus favorisés que vous, ils le sont sans contestation possible, mais s'ils ne font que leur devoir, ils le font, je n'en doute plus et vous demande, à vous tous dont je connais l'état moral, de ne plus en douter.



Angot

Adjudant-Chef Angot
Mle. 1.984



4° P
280 R₃

LE

M E S S A G E de

PÉGUY

(suite)

Une attitude aussi franche lui retira bien des amitiés; il en fut de même lorsqu'il abandonna le socialisme de Jaurès, dégoûté des intrigues qui en avaient vicié la pureté primitive. "Elle (l'affaire Dreyfus) vivait de sa mystique, elle est morte de sa politique. C'est la loi et la règle. C'est le niveau des vies. Tout parti vit de sa mystique et meurt de sa politique".

Dès lors "les Cahiers de la Quinzaine" vont l'absorber totalement jusqu'à la guerre. Il n'est pas d'oeuvre où Péguy ne se donne tout entier; dès sa jeunesse, il avait pris cette habitude de tout prendre au sérieux. "Refaire un public ami de la vérité sincère, de la beauté sincère, un public peuple, ni bourgeois ni populace, ni faisandé ni brute, c'est la tâche nouvelle à laquelle nous sommes appelés." A ce métier ou il se fait tour à tour écrivain, administrateur, typographe, Péguy ne gagne ni argent ni honneurs. "Nous vivons dans un temps si barbare que l'on confond le luxe avec la propreté... Nous n'avons pas de temps, nous n'avons plus d'argent, nous n'avons que notre vie à perdre. Nous avons failli la perdre; et nous sommes exposés à recommencer

C'est dans la lignée de nos ancêtres paysans, surtout chez l'humble bergère de Domrémy qu'il trouve son inspiration. Cette affinité de Péguy et de Jeanne se manifestait dès Normale, à l'époque du drame de "Jeanne d'Arc"; elle apparaît plus profonde avec le mystère de la Charité de Jeanne d'Arc postérieur de vingt années. Peut-être doit-il pour une bonne part à la Pucelle d'avoir redécouvert "la voie de Chrétienté". Cette rencontre en elle des vertus les plus pures de notre race et de l'action de la grâce le frappe profondément. Il comprend qu'il est vain pour un homme de son genre de se laisser redevenir paysan sans rencontrer à un carrefour quelque Christ en croix. "Le temporel est la terre et le temps, la matière, le terroir, le terreau de l'Eternel." Certes, il ne s'agit pas de conversion, car "c'est par un approfondissement constant de notre coeur dans la même voie, ce n'est nullement par une évolution, ce n'est nullement par un rebroussement que nous avons trouvé la voie de Chrétienté. Nous ne l'avons pas trouvée en revenant. Nous l'avons trouvée au bout". Ici triomphe cette fidélité invincible qui fait l'unité de tout son être. Péguy, ainsi, s'est redécouvert l'être qu'il était profondément: paysan de chez nous "bon Français de l'espèce ordinaire et vers Dieu un fidèle et pêcheur de la commune espèce". Rien de plus simple que sa foi; elle s'apparente à celle de Rutebeuf et de Villon, témoin cette consécration de ses trois enfants à la Vierge, qu'il incarne dans un pèlerinage à pied de Notre-Dame de Paris à Notre-Dame de Chartres. "Vous les voyez, disait-il, je vous les donne. Et je m'en retourne et je me sauve pour que vous ne me les rendiez pas".

Mourant "couché dessus le sol à la face de Dieu" d'une mort qu'il avait glorifiée par avance en 1913, dans un poème roste-célèbre, il crie jusque dans la tombe son message d'héroïsme. Inutile de l'incorporer dans un clan, de le ranger dans une école politique ou littéraire; personne n'est plus indépendant que lui. Il est de France. A ce titre, plus que jamais, il nous est cher.

P. F a r c e t.



L'HOMME de Confiance VOUS PARLE

I.-EMPLOI DE L'ENCRE.- A propos d'un article précédemment paru dans l'Optimiste et prescrivant l'emploi de l'encre pour écrire les adresses de retour des étiquettes, de nombreux camarades m'ont écrit pour me signaler que l'emploi de l'encre était interdit.

Vous trouverez ci-après les instructions utiles rédigées en Français et en Allemand:

"Extrait de la circulaire du mois de Mai 1941 à l'usage des Chefs des Kommandos de prisonniers de guerre, page 1 lignes 19 et 20:

L'emploi de plumes et encre, crayon à mine de plomb ou crayon à encre est autorisé.

Bemerkung für den Wachmann: Auszug aus dem Merkblatt für die Führer von Kgf. Arb.Kdos. Seite 1 Zeile 19 und 20.

"Gebrauch von Feder und Tinte, Blei-oder Tintenstift ist gestattet".

II.-LISTE DES MEMBRES DE L'ENSEIGNEMENT ET ETUDIANTS.- Il a été posé aux Services Diplomatiques des Prisonniers de guerre la question de savoir les raisons qui ont motivé l'établissement d'une liste des membres de l'Enseignement et des Etudiants.

Par lettre du 7 Mai, la Délégation de Berlin fait connaître qu'il s'agit simplement d'un recensement.

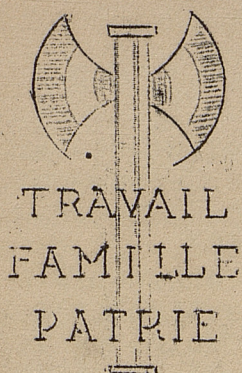
III.-INGENIEURS AGRONOMES.- Répondant à une question posée, la Délégation de Berlin fait savoir qu'à l'heure actuelle elle n'a pas connaissance d'une mesure quelconque concernant cette catégorie de prisonniers.

IV.- AUX AGENTS DES P.T.T. DU STALAG II B.- Voici l'essentiel d'une circulaire émanant du Comité National d'Assistance aux P.T.T. victimes de la Guerre, qui nous est parvenue et que nous avons pu adresser à quelques camarades. Le comité assiste les veuves, les orphelins et sinistrés et s'occupe aussi activement des prisonniers de guerre de la corporation. Il a toujours suivi avec le plus grand intérêt les démarches pressantes entreprises par l'Administration pour la libération de ses agents prisonniers. Il fournit sans que l'étiquette réglementaire soit requise, et sur demande individuelle, les ouvrages spéciaux pour la préparation des concours et examens administratifs. Le prisonnier devra indiquer en même temps que son adresse ses titres administratifs.

Le Comité procède aussi à l'attribution d'une somme mensuelle de 50 francs aux familles dont les ressources sont modestes, comme part contributive à l'envoi du colis familial. Pour les prisonniers sans correspondant ou dont les familles ne peuvent pas se procurer les denrées nécessaires, le Comité se charge de l'envoi gratuit d'un colis mensuel d'un kilog. Pour cela, faire parvenir l'étiquette réglementaire à: M. le Secrétaire Général du Comité National d'Assistance aux P.T.T. victimes de la guerre, 20 Avenue de Ségur, Paris 7^e. L'étiquette devra comporter l'adresse du prisonnier et l'indication du grade ou emploi et bureau d'attaché dans l'Administration. Enfin, le Comité recevra toutes les suggestions qui lui seront faites par les agents des P.T.T. prisonniers et s'efforcera d'y donner suite dans la mesure de ses moyens.

CONCOURS.- Les Services Diplomatiques des Prisonniers de Guerre m'ont fait connaître qu'un concours de poésie, musique symphonique, musique de Chambre, était ouvert aux prisonniers de guerre par l'Association des Compositeurs, 10 Rue Chaptal, Paris. Les oeuvres sont à faire parvenir à la Délégation de Berlin, par mon intermédiaire, avant le premier Septembre 1942. Quatre prix de 1.000 à 5.000 francs seront alloués aux lauréats.

L'Homme de Confiance,



Allocution prononcée au Camp pour le
86ème anniversaire du Maréchal Pétain
par M. le Médecin-Commandant Billiet.

Mes chers amis,

En ce jour anniversaire du Maréchal Pétain, nous avons voulu nous réunir pour fêter ensemble simplement mais dignement celui qui, loin de nous, représente à nos yeux l'image des plus belles qualités de notre pays, et de la plus française entre toutes: la bravoure.



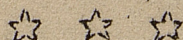
Exilés depuis deux ans, isolés bien loin de notre Patrie, il faut bien, si nous ne voulons pas sombrer dans l'indifférence stupide et si nous voulons conserver intacte notre foi en l'avenir, que nous nous raccrochions à quelque chose qui soit pour nous une sorte d'idée directrice. Nous ne connaissons plus rien, ou si peu de choses de notre Pays, qu'il nous est nécessaire, si nous voulons conserver quelque lien avec lui, de savoir que, là-bas, l'homme qui le conduit incarne l'image vivante de la France, de cette France qui, avec son trésor de siècles glorieux accumulés derrière elle, et avec ses immenses ressources dans tous les domaines, peut regarder sans honte son passé et sans aucune crainte son avenir.



Nous avons mis cette courte cérémonie sous le signe de la Bravoure. Il semble bien, en effet, que la bravoure fut la qualité maîtresse du Maréchal Pétain: bravoure morale, bravoure civique, bravoure militaire, il les possède toutes.

Dans le domaine de la bravoure morale, il n'est que de parcourir sa longue carrière pour vite s'apercevoir qu'il ne doit pas en manquer. Nous savons que, malgré les qualités que nous lui connaissons, il n'était pas encore sorti en 1914 d'une honnête moyenne. Sans nul doute, il devait cette ignorance des hommes à sa modestie d'abord, mais surtout à cette indépendance de pensée qui le caractérise. Il fallait que la France fut dans des circonstances très difficiles pour que, dans la trêve des idées, elle se décide à faire appel à son intelligence des choses. Soit pendant la Grande Guerre, soit bien plus tard, au cours de diverses phases d'une Diplomatie difficile, soit à l'heure actuelle, jamais la France n'a fait, en vain, appel à son concours, et jamais il n'a cru devoir se dérober.

Depuis Juillet 1940, toute sa carrière d'homme politique, tous ses actes de Gouvernement ont été marqués de ses idées personnelles. S'il sait écouter les conseils, il sait aussi décider en toute indépendance d'esprit. Revendiquant hautement ses responsabilités devant l'Histoire, gardant du passé encore tout proche ce qu'il a jugé bon, rejetant délibérément ce qu'il a cru néfaste, il pratique une politique qui, si elle est toute personnelle et sujette par ce fait même au jugement de ses contemporains, n'en est pas moins empreinte de la plus haute probité morale.



Bravoure civique, on ne saurait la lui marchander. L'Homme qui, déjà couvert de gloire, était arrivé presque au terme d'un long voyage, alors qu'il pouvait être légitimement en droit d'espérer de terminer sa vie dans la joie de la paix familiale, l'homme qui accepte dans les tristes conditions que nous connaissons, la plus effroyable des responsabilités, cet homme qui depuis, fermement et sûrement, mais sans aucun doute avec quelle fatigue, conduit la France à son destin, cet homme a bien le droit à notre reconnaissance.

Lorsque, en Juillet 1940, le Gouvernement Français, dans sa séance historique de Vichy, lui confiait légalement la tutelle de la France; il fallait, nous voulons le croire, un courage civique sans égal, pour accepter, au milieu du chaos politique, au milieu du désarroi des idées, la lourde tâche d'éclairer et de diriger un Pays en passe de sombrer. Courageusement, le maréchal se mit à l'oeuvre, et tel était le prestige de son nom et plus encore la force

... morale qui émanait de sa personnalité que le redressement français fut presque immédiat, tant il est vrai que les ressources ne manquent guère, chez nous, quand il s'agit de l'amour de la Patrie.

☆ ☆ ☆

Bravoure militaire. La Grande Histoire sait que tout au long de sa carrière militaire le nom de Pétain est synonyme de bravoure. Permettez-moi d'esquisser rapidement les grands traits de sa vie sous les armes? Né le 24 Avril 1856, le jeune Pétain entra à l'École de Saint-Cyr en 1876. Il en sortit en 1878 sous-Lieutenant et affecté au 34^{ème} bataillon de chasseurs à pied. En 1883, il est Lieutenant, breveté d'Etat-Major en 1890 il est nommé Capitaine la même année. En 1902, il est promu chef de Bataillon et nommé en 1906 Professeur à l'École de Guerre sous la direction du Maréchal Foch. En 1911, il est promu Colonel. Le 3 Aout 1914, il était à la veille d'être mis à la retraite: il avait 58 ans.

Jusqu'à maintenant, honorable carrière militaire, sans plus. Il est vrai que si le colonel Pétain n'était pas arrivé à percer davantage, il le devait surtout à son indépendance d'esprit, à son intransigeance dans ses principes. Ne cachant pas ses idées personnelles en matière politique, militaire ou religieuse, vivant au grand jour; d'un caractère entier, inflexible et tout d'une pièce; professant à l'École de Guerre ses théories militaires qui devaient faire leur preuve plus tard, mais qui, à l'époque, ne paraissaient pas particulièrement imprégnées des principes de la saine orthodoxie de la Maison; il devait, par cela même, s'aliéner bien des sympathies qui auraient pu lui être très utiles dans sa carrière. Peu lui importait, il devait rester jusqu'au bout le soldat pour lequel le mot "servir" n'est pas un vain mot.

À partir du 3 Aout 1914 commence pour lui une nouvelle étape de sa vie qui, celle-là, le conduira tout droit à la gloire. Il est promu Général de Brigade le 26 Aout 1914 et il participe avec le commandement d'une division d'Infanterie à la Bataille de la Marne. Le 27 Septembre, le Général Pétain est cité à l'ordre de l'Armée pour "sa ténacité, son calme au feu, sa prévoyance". Le 20 Octobre, il prend le commandement d'un corps d'Armée et avec la nouvelle forme de guerre, celle des tranchées qui s'organisait, il adoptait pour la conduire les idées qu'il avait toujours professées au temps où il enseignait à l'École de Guerre.

Le 8 Aout 1915, il est à nouveau cité pour avoir "témoigné des plus solides qualités d'organisateur et de chef, avoir réussi à maintenir l'ascendant sur l'adversaire par une série de coups de mains habilement préparés, énergiquement conduits, judicieusement exploités". Il prend alors le commandement de la II^{ème} Armée. À ce moment, à la suite d'événements militaires plus ou moins malheureux pour nos armes, il est placé en demi disgrâce et renvoyé à l'arrière pour diriger l'instruction des troupes envoyées au repos. Il avait eu le tort de prédire à l'avance l'échec certain d'une série d'opérations mises sur pied par le Grand Etat-Major. L'échec survenu, celui-ci se vit. C'est de l'arrière que le 24 Février 1916 le Général Joffre le rappelle à son Quartier Général pour lui confier la direction des opérations de la défense de Verdun.

Je n'insiste pas. Dorenavant, à la suite d'innombrables faits d'armes dont les noms sont brodés, depuis des siècles, en lettres d'or sur nos trois couleurs, le Maréchal Pétain en aura fait ajouter un autre: Verdun.

Le 19 Novembre 1918, le Général Pétain était fait Maréchal de France. Depuis la Grande Guerre jusqu'à 1959, le Gouvernement Français eut l'occasion de lui confier diverses missions politiques, diplomatiques et militaires qu'il a toujours menées à bonne fin.

Telle est, trop rapidement esquissée, la carrière de l'Homme, du Chef que nous fêtons aujourd'hui.

☆ ☆ ☆

Depuis que nous sommes en captivité, nous avons su, nous, prisonniers, par ses divers messages que toute la pensée du Maréchal était dirigée vers nous. Nous avons su que son amour pour ses soldats malheureux était de tous les instants. Il ne pouvait oublier que les meilleurs parmi ses soldats étaient ceux qui, étant restés accrochés par ordre au terrain de nos campagnes, subis-

...

...
saiant en captivité les dures lois de la guerre, au milieu d'une indifférence hélas trop humaine, nous devons le remercier d'être l'instigateur de tous les mouvements qui militent en France en notre faveur. Grâce à lui, grâce à l'impulsion qu'il a su donner à toutes les œuvres d'entraide, de bienfaisance, de secours, nous nous sentons moins isolés du Pays. Nous nous sentons aidés matériellement et moralement et cela nous permet d'attendre avec courage et confiance un retour dans notre chère France.

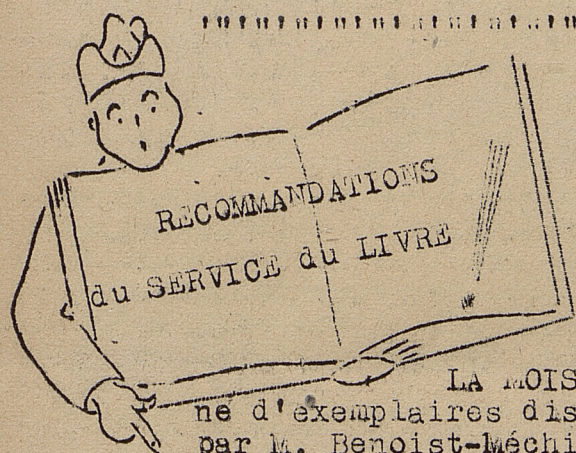


Mes chers amis, devant cette image du Maréchal Pétain, devant cette belle physionomie purement Française, nous devons méditer sur ce qu'elle cache de vertu, d'abnégation, de courage. Nous devons, devant elle, tous nous unir et ainsi nous sentir plus forts, parce que plus fiers.

VIVE LE MARÉCHAL PÉTAINE .

VIVE LA FRANCE .

Médecin-Commandant B i l l i e t.



Tous les livres que nous vous signalons pourront être distribués gratuitement à nos camarades. Le Service du Livre prie les Kommandos de n'en faire la demande que s'ils portent un véritable intérêt aux ouvrages désirés. - Les commandes ne doivent être adressées qu'au: "Service du Livre" du Stalag II B Hammerstein Kr. Schlochau.

LA MOISSON DE QUARANTE.- Il reste encore une quarantaine d'exemplaires disponibles de ce très intéressant volume écrit par M. Benoist-Méchin. Avant d'occuper un poste important dans le Gouvernement Français, l'auteur a été lui-même prisonnier pendant un certain temps: il connaît vos soucis et vos préoccupations.

TOUTE LA VERITE SUR UN MOIS DRAMATIQUE DE NOTRE HISTOIRE.- Cet ouvrage de J. Montigny est une fidèle relation de la période critique vécue par la France en mai et Juin 1940. Clair, émouvant, captivant comme un roman.

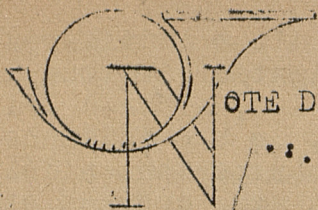
MEIN DEUTSCHBUCH.- Il s'agit d'un petit manuel d'étude de la Langue Allemande destiné aux Kommandos dans lesquels se trouve un camarade connaissant bien cette langue. Il peut alors prononcer devant ses camarades les phrases simples contenues dans ce livre (ces phrases ne sont pas aussi absurdes que celles contenues dans la plupart des ouvrages de ce genre), et les auditeurs les répètent ensuite en chœur. C'est une aide utile également pour l'étude de la grammaire. Ce livre enlève l'apprehension de la langue Allemande et conduit facilement à bien parler. 1.000 exemplaires de ce manuel sont à votre disposition. Qui veut en avoir?

FIN DES ILLUSIONS - L'AN 40.- Il ne nous reste plus qu'un très petit nombre d'exemplaires de cet ouvrage. Comme nous l'avons déjà dit, ce livre qui renferme le texte des communiqués Allemands de Mai et Juin 1940 est très intéressant à lire. Nous ne pouvons présentement servir tous les Kommandos qui nous ont demandé cet ouvrage; mais, aucune demande n'est définitivement classée et dans la limite de nos réceptions, nous comptons bien assurer les envois de ce livre dans les Kommandos.

ES TONEN DIE LIEDER.- Recueil de chansons populaires Allemandes, imprimé en caractères latins et orné d'images artistiques. Pour les amateurs de littérature Allemande, c'est une source d'étude de l'âme du peuple Allemand.

LA GUERRE DU LEVSONG.- Il nous reste encore quelques exemplaires de l'ouvrage de P. Allard; nous vous avons donné le compte-rendu de ce volume dans notre dernier numéro.

Service du Livre du Stalag II B.
Hammerstein Kr. Schlochau



NOTE DES SERVICES DE LA

Poste

Il a été adressé dans chaque kommando un lot de "Cartes changement-d'adresse".

Für den Wachmann

Moi, Kgf.

Jusqu'a présent en kommando à

le Poste Nr. [] transféré au Kdo [] le Poste Nr. []

Signature du Kgf.

=====
 FAC-SIMILE de la dite carte, les endroits encadrés sont à remplir très exactement si vous voulez obtenir votre courrier et vos colis dans les délais les plus rapides.
 =====

Ces cartes sont destinées uniquement à nos camarades qui changent de Kommando.

BEAUCOUP de ces cartes nous reviennent actuellement remplies par des prisonniers qui n'ont pas changé de Kommando. D'autre part beaucoup de camarades expédient ces cartes du Kommando qu'ils abandonnent, sans pouvoir ainsi indiquer le numéro Postal du nouveau Kommando qui les occupera. Il y a seulement lieu de remplir et de nous expédier ces cartes dès votre arrivée dans votre nouveau Kommando, et surtout ne pas omettre le numéro postal.

P O M E R A N I E - LA PETITE SIBERIE ??? (fin.)

Les couchers de soleil d'automne avec leurs brillants feux d'artifice célestes ont aussi provoqué l'admiration des français qui ont pu déplorer le rude hiver, le court printemps et le petit été.

Et si un jour, de nouveau assis devant les cheminées françaises, vous racontez des histoires, n'exagérez pas! Soyez fiers des hivers Poméraniens que vous avez supportés courageusement, et ne faites pas comme cette jeune-fille de Paris qui enfilait trois manteaux de fourrures pour venir en Allemagne. Elle prenait l'Allemagne pour le paradis des esquimaux et des ours blancs parce que de sots blagueurs le lui avaient déclaré.

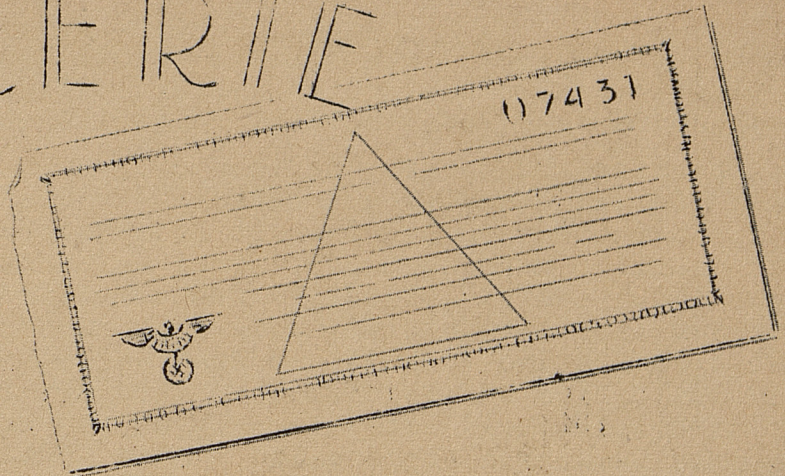
Vous êtes allés à présent dans la Petite Sibirie d'Allemagne; vous connaissez la vérité. N'amplifiez pas les vieux mensonges géographiques ayant trait à l'Allemagne. Soyez fiers et silencieux comme les vieux grenadiers de Napoléon qui virent encore plus loin que vous dans l'Est, et cependant ne se sont jamais plaints ni lamentés.

? - ? - ? - ?

TRESORERIE

Le service des envois d'argent en France étant surchargé, il n'est pas possible d'accuser réception de toutes les lettres qui nous parviennent.

Veuillez noter ce qui suit :



a) Les réclamations visant la non réception de sommes en Rm. ou devises étrangères ont été faites auprès de la Direction du Service des P.G. à Paris. Nous insistons sur la nécessité de soigner tout particulièrement la rédaction des adresses; la presque totalité des réclamations est due à des adresses incomplètes, peu claires, ou mal écrites.

Évitez d'envoyer une réclamation avant qu'un temps suffisant se soit écoulé. Il faut aux différents services un délai minimum de 4 à 5 mois pour acquiescer les sommes envoyées. Ajoutez à cela les 3 semaines que la lettre du bénéficiaire mettra à vous parvenir.

b) Un nombre croissant de "demandes de Pécule" ne permet pas de fournir des explications détaillées à chacun. Nous attirons votre attention sur le fait:

1°- le dit pécule ne comprend que les sommes que vous n'avez pas touchées en Kommando. Si vous avez régulièrement touché votre salaire - par exemple, pour les Kommandos agricoles qui sont les plus nombreux: Rm. 0,70 par jour l'été, et Rm. 0,54 l'hiver - il ne vient rien à votre compte.

2°- dans de nombreux cas, les sommes en compte ont été ajoutées à un envoi de Reichsmark que vous avez effectué chez vous. Les destinataires annoncent alors des sommes supérieures à ce que vous avez versé.

Note!- Les Reichsmark sont payés en France au cours de 20 francs pour 1 Rm. sans frais, en Belgique, au cours de 12,50 francs Belges moins 2,50 pour les frais!

c) Les sommes inférieures à 100 francs déposées à votre arrivée ont été changées en Rm. et portées à votre compte. Elles ont pu être renvoyées chez vous comme il est dit ci-dessus (paragraphe b 2)

d) Des camarades demandent encore le renvoi en France de sommes en devises étrangères déposées par eux à leur arrivée. Ce transfert n'avait été autorisé que jusqu'au 15 Janvier 1942. Il est toutefois possible de les convertir en Rm. à fin d'envoi en France. Dans le cas où la somme en question est faible, la compléter à 40 Rm.

La proposition d'envoi (Antrag) peut être libellée ainsi:

	Versement deRm	
plus	...	Francs à convertir....Rm	(à 20 Francs)
		Total à envoyerRm

Note.- Pour les camarades Belges, aucun délai n'a été fixé; il leur est toujours possible d'envoyer en Belgique les devises étrangères qu'ils ont déposées à leur arrivée sans les convertir en Rm.

e) Contrairement à ce qui a été écrit dans l'Optimiste, il n'est pas possible d'envoyer en Kommando, partie ou totalité des sommes en Rm. figurant sur les listes du Camp.

f) Aux Hommes de Confiance des Kommandos.- Afin d'activer les envois d'argent, des listes séparées pour la France, la Belgique et la Serbie doivent être envoyées au Camp. De plus, ces listes doivent être autant que possible établies par ordre croissant de numéros matricules.

Die ZAHLMEISTEREI meldet:

Die Dienststelle ist augenblicklich mit Überweisungen nach Frankreich sehr überlastet. Es ist zur Zeit unmöglich alle Anfragen zu beantworten. In Anbetracht dieser Tatsache wird Folgendes zur Kenntnis gegeben:

a) Zurückforderungen von Devisen oder Reichsmarkbeträgen, welche nicht an ihren Bestimmungsorten zur Auszahlung gelangen konnten, werden von hier direkt an die Direction du Service des Prisonniers de Guerre in Paris weitergeleitet. Diesbezüglich muss nochmals darauf aufmerksam gemacht werden, dass die meisten Beanstandungen auf den Zustand zurückzuführen sind, dass die hierher zugesandten Adressen oft unvollständig und unleserlich sind. auch ist darauf zu achten, dass keine vorzeitigen Beschwerden eingereicht werden. Nach Einzahlungen des Geldes auf dem Kommando muss mit 14 Tagen bis drei Wochen gerechnet werden bis das Geld hier eingegangen ist, danach vergehen ungefähr 1. Tage bis alle Buchungen vorgenommen worden sind. Des Weiteren muss man mit einer Frist von drei Monaten rechnen, bis die Mandatlisten den verschiedenen Banken Ausgleichskassen und Auszahlstellen in Frankreich zugewiesen werden können und schliesslich darf nicht vergessen werden, dass oft mehrere Wochen notwendig sind, bis der Empfangschein zu dem Absender gelangt.

b) Ständig zunehmende Anfragen über die Höhe der auf der Karte gutgeschriebenen Lohn Guthaben gestatten keine detaillierte Angaben. Es wird ergänzend mitgeteilt:

1.-Das Guthaben umfasst nur die gutgeschriebenen Summen, die auf dem Kommando nicht ausbezahlt wurden. Wenn Sie regelmässig den Lohn erhalten haben -(zum Beispiel für die Bauernkommandos: 0,70 RM. pro Tag im Sommer und 0,54 RM. im Winter) so ist auf der Personalkarte nichts gutgeschrieben.

2.-In vielen Fällen ist Ihr Guthaben den Geldsendungen nach Frankreich beigefügt worden. Die Empfänger bestätigen dann den Empfang einer höheren Summe als die abgesandte.

Bemerkung: Reichsmarkbeträge werden in Frankreich zum offiziellen Kurs von Frs. 20.-, ohne Kosten, in Belgien belg. Frs. 12,50 abzüglich Frs. 2,50 Spesen für 1. RM. umgewechselt.

c) Die bei Ihrer Ankunft abgenommenen Beträge, die den Mindestbetrag von Frs. 100.- nicht erreichen, sind auf Ihrer Personalkarte in Reichsmark gutgeschrieben worden. Dementsprechend ist es möglich, dass auch diese Beträge nach Frankreich abgesandt wurden, wie dies unter Abschnitt b.2. erwähnt worden ist.

d) Viele Kameraden verlangen heute noch, dass Ihre Devisen nach Frankreich weitergeleitet werden. Es ist bereits erwähnt worden, dass diese Überweisungen nur bis zum 15. Januar 1942 gestattet waren. hingegen ist es jetzt immer noch möglich, diese Devisen in Reichsmark umtauschen zu lassen, um diese dann nach Frankreich weiter zu leiten. Sollten die Devisenbeträge eine geringe Geldsumme aufweisen, so ist ein Differenzbetrag zuzuzahlen, so dass eine Mindestsumme von RM. 40.- übersandt werden kann. Der Antrag hat dementsprechend folgenden Wortlaut:

	Einzahlung von RM
...	Francs umgerechnet in RM (Kurs 20 Frs.)
...	Gesamtbetrag RM

Bemerkung: Für die belgischen Kameraden ist kein Kursschlussdatum vorgeschrieben, so dass es ihnen heute noch möglich ist, Devisen, die seiner Zeit hier deponiert wurden, direkt nach Belgien weiter zu leiten ohne sie vorerst in Reichsmark umzuwechseln.

e) Unter Bezugnahme auf eine letztthin im "Optimiste" erschienene Mitteilung muss heute folgender Gegenbefehl bekannt gegeben werden:

Es ist nicht mehr möglich die Guthaben, die auf den Karten hier im Lager gutgeschrieben sind, zu überweisen und auf den Kommandos auszusahlen.

f) Für die Vertrauensleute.- Um die Überweisungen zu beschleunigen und die hierzu erforderlichen Arbeiten zu erleichtern sind die Antragslisten getrennt für Frankreich, Belgien und Serbien einzureichen. Ferner sind diese Listen möglichst nach Erkennungsnummern geordnet der Reihenfolge nach aufzustellen.

Camarades Belges

Vous avez appris par la voie du Communiqué du Camp et des journaux la catastrophe de Tessenderloo dont l'ampleur est telle qu'il faut la considérer comme un désastre National.

Un fonds de secours en faveur des sinistres a été créé en Belgique sous le Haut Patronage de Sa Majesté le Roi Léopold. J'adresse à chacun un pressant appel afin de participer à cette initiative de solidarité Nationale.

Camarades, tendez une main secourable à ceux que le destin vient de frapper si cruellement. Je prie les camarades en Kommando de m'adresser le montant des dons épinglé à une lettre.

adj.-Aviateur Scheirolinckx E. 93.779
Homme de Confiance Belge

COMMUNICATIONS.

1°) Ci-dessous, copie d'une lettre qui m'est adressée par le Vicomte du Parc Gouverneur de S.A.R. Monseigneur le Duc de Brabant, Président du Comité d'Aide aux Enfants des Prisonniers de Guerre O.N.A.C. - O.R.A.F.

"En vous demandant en Janvier dernier votre participation à l'Exposition du Prisonnier, nous vous avons fait connaître la constitution de l'"Aide aux Enfants de Prisonniers" et les buts de cet organisme.

"Nous vous rappelons que cette oeuvre a particulièrement pour but de venir en aide à vos enfants et que nous faisons tous nos efforts pour leur permettre de passer - dans des conditions les moins défavorables que possible - les difficiles moments que nous traversons.

"Notre oeuvre rencontre dans les Familles de prisonniers un accueil de plus en plus empressé, mais il arrive aussi que des mères de famille, dont les enfants auraient besoin d'un séjour à la Campagne, hésitent à nous les confier. Nous comprenons leurs hésitations: elles considèrent que vous leur avez confié la mission sacrée de veiller sur vos enfants et n'osent prendre sur elles la responsabilité de se séparer d'eux, ou même, craignant de vous inquiéter, de vous avertir que leur santé pourrait exiger la cure de grand air et de suralimentation.

"Si donc, vous approuvez notre action et si vous avez en nous la confiance que nous nous efforçons de justifier, nous demandons à tous ceux d'entre vous qui l'estiment utile d'autoriser vos familles à nous confier vos petits.

"Nous veillerons à vous les rendre encore plus forts et meilleurs".
Signé: Vicomte G. du Parc.

2°) COLIS DU ROI. - S. M. le Roi a daigné charger l'O.N.A.C. et l'O.R.A.F. de l'honneur de faire parvenir, en Son Nom, dans les Stalags des colis à l'occasion des Fêtes de Pâques et de la Pentecôte.

Ces colis (nombre très restreint) sont destinés aux Belges les plus éprouvés et particulièrement à ceux qui ne reçoivent que peu ou pas de colis.

Je prie donc les Hommes de Confiance Belges des Kommandos de me faire connaître le nom des camarades les plus nécessiteux, en joignant une déclaration des intéressés certifiant leur état (nécessiteux).

Les bénéficiaires des colis sont priés de retourner les accusés de réception à l'adresse indiquée.

3°) COLIS DES SECRETAIRES GENERAUX. - La Croix-Rouge de Belgique va m'expédier incessamment un colis de vivres par prisonnier offert par M^{rs}. les Secrétaires Généraux de Belgique.

Les bénéficiaires sont invités à renvoyer dûment remplie la carte accusée de réception se trouvant dans chaque colis.

---:---:---:---:---:---:---:---:---:---

Bientôt...

UN
UNE
UNE

AUTRE

JOURNAL
FORMULE
REDACTION



Picaf

SOURIRE

... parce que le FRANCAIS garde sa bonne humeur même quand ça va mal et que ce sourire est sa meilleure arme dans toutes les circonstances

UNIR

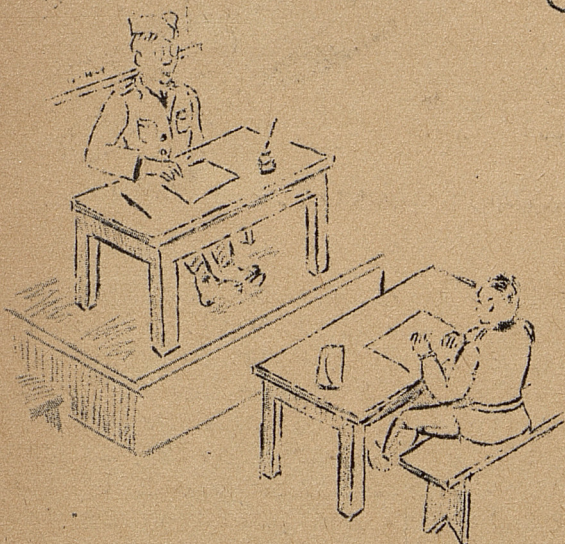
... parce que le FRANCAIS ne l'a pas toujours été et qu'il doit l'être s'il veut rester français.

BATIR

... parce que le FRANCAIS doit songer à demain et que demain c'est la libération et la France à refaire.

Gelesen und Geprüft durch: S.D.F. (Z) K i r s c h.
Für den Inhalt verantwortlich: Kgf. A. mougin Mle. 60.909 et
Kgf. E. Rochette Mle. 61.473.

Essayons...



Vous trouverez a cette page, dans chacun des numeros de ce journal, deux series d'exercices d'entretien; une, du niveau elementaire (C.E.P.); la seconde, du niveau complementaire (B.E.).

Vous pourrez m'adresser vos travaux, que je me ferais un plaisir de vous retourner corrigés.

Attention, postez vos envois a la date fixee pour chaque serie.

A ceux que des questions particulieres (physique, chimie, geometrie, algebre, geographie, histoire, sciences naturelles) interesseraient adressez m'en la demande. Selon le nombre de demandes et les possibilites, des cours par correspondance seront organises.

responsance seront organises.

1ere SERIE - (C.E.P.)

OPERATIONS.

946,87 x 96,08	34625 : 87 (a 0,01 près)
7.285,69 x 0,0875	191,55 : 96 (à 0,01 près)

PROBLEMES. - Le premier tour de France cycliste a eu lieu en 1903. La premiere etape fut Paris-Lyon 467 Km.; la deuxieme Lyon-Marseille 574 Km; la 3e. Marseille-Toulouse, la 4e. Toulouse-Bordeaux 268Km.; la 5e. Bordeaux-Nantes 425 Km; et la 6e. Nantes-Paris. La longueur totale du parcours etait de 2.428 Km. L'etape Nantes-Paris comportait 48 Km. de plus que celle de Marseille-Toulouse. Quelles etaient les longueurs de ces deux etapes?

Alix vendrait sa vache 4.850 francs a son voisin; mais il prefere aller a la foire pour en tirer plus si possible. De fait, il la vend 5.010 francs. Les rencontres d'amis lui coutent 67 Fr.45 de libations. Il donne un billet de 1000 francs en paiement, on lui rend 900 francs. Son ebriete lui vaut un retour tumultueux; un limon de voiture casse 120 francs et une contravention 62 Fr.50. Evaluez l'avantage ou l'inconvenient de s'etre obstine a conduire l'animal au marche.

2eme SERIE - (B.E.)

Etant donne un triangle A B C rectangle en A, on mene la hauteur A H, la bissectrice AD de l'angle BAH, et la bissectrice AE de l'angle HAC.

- 1°) Evaluer en degres l'angle EAD.
- 2°) Comparer CD et AC d'une part, BE et AB d'autre part.

Deux nombres sont dans le rapport de 4 a 5. Si on augmente chacun de ces nombres de 2, le produit augmente de 36. Quels sont ces deux nombres?

Le perimetre d'un rectangle est represente par 2a; si on augmente la longueur de 8 metres et la largeur de 5 metres, la surface augmente de 180 m2.

- 1°) Calculer la longueur et la largeur si 2a = 44 metres.
- 2°) Exprimer ses dimensions en laissant le perimetre represente par 2a.
- 3°) Quelles sont la plus petite et la plus grande valeurs qu'on peut donner du nombre 2a pour que le probleme soit possible?

COMPOSITION FRANCAISE. commune aux deux series.

Autour de la lampe. Tableau de famille que vous imaginez.

POSTEZ VOS SOLUTIONS LE 31 MAI.

Adressez les au:

Sergent MARIAGE Daniel 16.709 - Directeur des Cours primaires du Stalag II B.

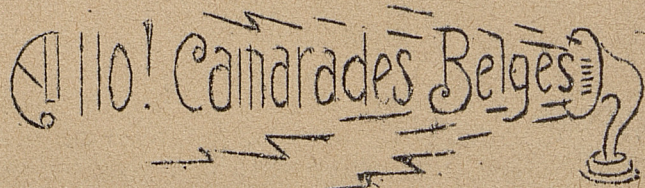
SERVICE DES LIVRES .- Les livres dont nous rendons compte dans notre Journal peuvent être commandés à l'Optimiste. Contrairement à ce que vous avez pu lire au début de notre page 11, ces livres seront expédiés **g r a t u i t e m e n t** à tous les Kommandos qui en feront la demande.

DIALOGUE DES PRISONNIERS 1940.- Nous vous signalons dès maintenant que le livre de H. Betz "Dialogue des prisonniers 1940" dont nous vous avons parlé dans notre numéro 17 est complètement épuisé. Inutile donc de nous le commander.

FIN DES ILLUSIONS.- Nous pouvons également adresser gratuitement à tous les Kommandos, qui en manifesteront le désir à l'Optimiste, un livre intitulé: "La fin des illusions-L'An 40". Cet ouvrage, précédé d'un commentaire de M. Werner Picht, reproduit le texte du communiqué Allemand journalier et des extraits de la Presse mondiale pendant la période du 10 Mai au 25 Juin 1940. Documentation intéressante à consulter.

ES TONEN DIE LIEDER.- Ce petit ouvrage illustré comprenant texte et musique sera envoyé Franco à tous les Kommandos désireux de se documenter et s'instruire dans le domaine de la chanson Allemande. Il contient près de 80 chansons allemandes de tous genres; il est imprimé en lettres latines et non en lettres gothiques; donc, facile à lire.

LE FRANÇAIS EN ALLEMAGNE.- Nous avons encore quelques exemplaires de la brochure "Le Français en Allemagne". Ceux de nos camarades qui seraient désireux de se procurer ce petit manuel de conversation pourront en faire la demande au Journal.



ETIQUETTES POUR COLIS!

Suite à une note émanant de l'O.N.A.C., je prie mes camarades Belges de ne plus envoyer d'étiquettes pour colis aux membres de la Famille Royale. Les dons me sont adressés par la Maison du Roi pour répartition judiciaire.

L'Homme de Confiance Belge
Adjudant-aviateur SCHEIRELINCKA E. -93.779

LE SERVICE DE LA POSTE COMMUNIQUE:

RECLAMATIONS DE COLIS !!!

A l'avenir, nous prions nos camarades de nous indiquer sur leurs réclamations le nombre et les numéros des colis (numero d'ordre du Camp qui est écrit à l'encre sur les colis) qu'ils ont reçus mensuellement pendant les 3 mois au moins qui précèdent la date à laquelle ils nous écrivent. Toute demande ne donnant pas ces renseignements n. sera plus prise en considération.

Les réclamations que nous recevons au sujet de colis non reçus sont souvent trop vagues et ne nous permettent pas de faire des recherches sérieuses.

COMMUNICATION DE L'AUMONIER DU CAMP.-

L'aumônier du Camp s'excuse auprès des camarades de Kommando qui n'ont pas encore reçu les exemplaires demandés des "Prières du Prisonnier". Un envoi attendu de France permettra de faire face sous peu aux demandes en retard.

AVIS AUX CAROLORÉGIENS.-

Le Cercle d'entr'aide rappelle le but du groupement: l'entr'aide par tous les moyens, non seulement au Camp mais surtout après le retour au Pays (emplois, assistance, conseils, etc...)

Nous recevrons avec plaisir toutes suggestions, anecdotes et chansons Wallones. Pour les insignes, faites-les aux armes de Charleroi: écusson noir et blanc, un grand lion, le tout surmonté d'une couronne. Toute politique est exclue du cercle.

Faites parvenir les adhésions d'urgence à l'Homme de Confiance Belge du Stalag II B.



Date: 8/5/42

D. N°: M. 1266

Indice: 270

R. F.: 339.858

FICHER A.

MUTATION du: 14/6/47

N° Mle Allemand: 27.051 ou 27.031

du st. lag IXA au st. lag IXB.

Bad Orb, Libérie

Nom: GRAU

Prénoms: Auguste

Né le: 16-1-96

Grade: 2^e N° M^{le} Fais: 804

Arme: /

Date: _____

D. N°: _____

Indice: _____

R. F.: _____

FICHER B.

N° Mle Allemand: _____

du _____ lag _____ au _____ lag _____

Nom: _____

Prénoms: _____

Né le: _____

Grade: _____ N° M^{le} Fais: _____

Arme: _____

1944
1856
28

2051

Agd chef Angot m^l 1984

A. Beal m^l 82.516

P. Farcel

Mⁱⁿ Commandant Billet

Redaction

A. Mougin m^l 60909

E. Rochette m^l 61473

à nos Camarades de K... ..

Pentecoste

Le message de Peguy

Le Maréchal Pétain

Duier

religieux

Duier

Duier

1 page

1 page

1 page

2 pages

12073 en 180
28
28

1944
1856